

## Kriterien mit zwingendem Erreichungsgrad | Critères avec degré de réalisation obligatoire

Kennung	Text	Texte
0101A02	<p>Die Institution verpflichtet sich, Bewohner/innen nach einem vorübergehenden Spitalaufenthalt wieder aufzunehmen (siehe Richtlinien des Departements für Gesundheit, Soziales und Kultur über die Betriebsbewilligung für Pflegeheime 20221).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution s'engage à reprendre les résident-e-s après un séjour temporaire en hôpital (voir Directives du Departement de la sante, des affaires sociales et de culture concernant l'autorisation d'exploiter un etablissement medico-social (EMS)1.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101C04	<p>Die Institution beachtet ein grösstmögliches Mass an Selbstbestimmung und Selbständigkeit der Bewohner/innen. Für den Fall einer Urteilsunfähigkeit der Bewohner/innen sind Handlungsvorgaben festgelegt. Es gilt der mutmassliche Wille der betreffenden Person, der je nach Tragweite der Entscheidung in einem multiprofessionellen Gespräch mit den nahestehenden Personen bzw. vertretungsberechtigten Person eruiert wird. Sie berücksichtigt dabei die Grundlagen zur Behandlung und Betreuung von älteren, pflegebedürftigen Menschen1.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution fait en sorte d'octroyer aux résident-e-s une marge maximale d'autonomie et d'auto-détermination. Des directives sont établies pour le cas où un-e résident-e serait diagnostiqué-e d'incapacité de discernement. Le critère déterminant est la volonté présumée de la personne concernée qui est définie, selon l'importance de la décision à prendre, dans le cadre d'une discussion entre divers professionnels et les proches de la personne en question ou la personne habilitée à la représenter. Les principes de base relatifs au traitement et prise en charge des personnes âgées en situation de dépendance1 sont pris en compte dans ce cadre.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0101C05	<p>Die Institution legt bei Eintritt der Bewohner/innen oder im späteren Verlauf (falls in dem Zeitpunkt nicht möglich) die Vertretungsverhältnisse fest. Sie beachtet dabei eine allenfalls vorhandene Patientinnen-/Patientenverfügung (siehe Kriterium 0101C06) bzw. einen Vorsorgeauftrag. Für Bewohner, bei denen Urteilsunfähigkeit diagnostiziert wurde, wird an geeigneter Stelle ein möglicher Beistand oder eine vertretungsberechtigte Person benannt und dokumentiert. . Dies kann differenziert auf einzelne Bereiche festgelegt werden (Personensorge inkl. medizinische Massnahmen, Vermögenssorge und Vertretung im Rechtsverkehr). Die Institution dokumentiert die gewonnenen Informationen und leitet diese stets aktualisiert an das interdisziplinäre Betreuungsteam weiter.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Lors de l'admission des résident-e-s ou ultérieurement (si ce n'est pas possible à ce moment précis), l'institution définit la situation de représentation de la personne admise. Dans ce contexte, elle tient compte d'éventuelles dispositions de fin de vie (voir critère 0101C06) ou d'un contrat d'assistance existant. Si un/une résident-e est diagnostiquée en incapacité de discernement au moment de son admission, un/e curateur/-trice ou une personne habilitée à représenter le/la résident-e est désigné et convenablement documenté. Cela peut se faire de manière différenciée sur plusieurs domaines précis (prise en charge de la personne et mesures médicales, gestion de fortune ou représentation juridique). L'institution documente les informations récoltées et les transmet toujours dans leur forme actuelle à l'équipe soignante interdisciplinaire.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101C06	<p>Die Institution hat für den Einsatz der Patientinnen-/Patientenverfügung Handlungsvorgaben festgelegt, welche die ethisch-medizinischen Richtlinien und Empfehlungen der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften<sup>1</sup> berücksichtigen. Existenz und Hinterlegungsort der Patientenverfügung bzw. des Vorsorgeauftrags sind in der Institution dokumentiert.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>En cas d'application des dispositions de fin de vie des résident-e-s, l'institution a défini des procédures à respecter qui tiennent compte des directives et recommandations médico-éthiques de l'Académie Suisse des Sciences Médicales<sup>1</sup>. L'existence de dispositions de fin de vie ou d'un contrat d'assistance ainsi que le lieu où ils se trouvent sont documentés au sein de l'institution.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101C08	<p>Bei urteilsunfähigen Bewohner/innen fördert die Institution den Kontakt zu Personen ausserhalb. Ist dies nicht möglich, benachrichtigt die Institution die Erwachsenenschutzbehörde (vgl. Art. 386 Abs. 1, 2 ZGB1).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Pour les résident-e-s incapables de discernement, l'institution encourage le contact avec les personnes extérieures. Si ce n'est pas possible, l'institution informe l'autorité de protection de l'adulte (voir art. 386, al. 1, 2 CC1).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0101C09	<p>Der Beschwerdeweg (inkl. Ombudsstelle) ist geregelt und enthält Hinweise auf das Vorgehen und die Zuständigkeit bei Interessenskonflikten. Bewohner/innen und ihre Bezugs- bzw. vertretungsberechtigte Person wurden darüber schriftlich informiert.</p> <p>Siehe: Homepage Ombudsman Wallis1</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La voie de recours (y c. organe de médiation) est réglée et comprend des indications sur la marche à suivre et les responsabilités en cas de conflit d'intérêts. Les résident-e-s et leurs proches ou la personne habilitée à les représenter en ont été informés par écrit.</p> <p>Voir : Homepage ombudsman Valais1</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101D06	<p>Die Institution pflegt ein System zur Entgegennahme und zuverlässigen Bearbeitung von Verbesserungsvorschlägen und Beschwerden, unabhängig davon, ob diese von internen oder externen Personen/Organisationen stammen. Rückmeldungen und festgelegte Massnahmen werden zuverlässig dokumentiert.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution gère un système de collecte et de traitement fiable des propositions d'optimisation et des réclamations, que celles-ci émanent de personnes/organisations internes ou externes. Les remarques et mesures définies sont documentées avec soin.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101D08	<p>Die Institution führt bei den Bewohner/innen regelmässige Zufriedenheitserhebungen durch. Dabei werden insbesondere folgende Schwerpunkte miteinbezogen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☑Wahrung ihrer Würde und Selbstbestimmung (sich durch die Mitarbeitenden ernstgenommen fühlen)</li> <li>☑Einbezug der eigenen Ressourcen</li> <li>☑Mitsprache hinsichtlich Alltagsgestaltung und Aktivierung</li> <li>☑Mitsprache bei der Menügestaltung und Wahlmöglichkeiten der Verpflegung</li> <li>☑Verlässlichkeit der Informationsvermittlung</li> </ul> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution mène régulièrement des enquêtes de satisfaction auprès des résidents. sont effectuées. Les points forts suivants sont notamment pris en compte :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☑Respect de leur dignité et de leur autodétermination (se sentir pris au sérieux par le personnel).</li> <li>☑Prise en compte de leurs propres ressources</li> <li>☑Participation à l'organisation du quotidien et à l'activation</li> <li>☑Participation à l'élaboration des menus et possibilités de choix des repas</li> <li>☑Fiabilité de la transmission des informations</li> </ul> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0101D09	<p>Die Institution erhebt die Daten der geltenden nationalen Qualitätsindikatoren und übergibt diese der bezeichneten Stelle.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution procède régulièrement à un sondage du degré de satisfaction des résident-e-s en ce qui concerne la transmission fiable d'informations (programme hebdomadaire, organisation de la vie quotidienne et animation, plan des menus et possibilités de choisir les repas).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101D10	<p>Die Institution befragt in angemessener Weise regelmässig das Personal zu seiner Zufriedenheit bezüglich der Organisation und den Arbeitsbedingungen und berücksichtigt diese Meinungen bei den Verbesserungsmassnahmen.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution consulte régulièrement et de manière appropriée les membres du personnel afin d'évaluer leur satisfaction à l'égard de l'organisation et des conditions de travail, et tient compte de leur opinion dans les démarches d'optimisation.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101E04	<p>Die Institution überträgt die Leitung der Pflege und Betreuung auf mindestens eine der Pflegenden mit Führungsaufgaben. Diese Funktion kann (muss aber nicht) in Personalunion mit der Funktion der/des Pflegefachverantwortlichen sichergestellt werden. Sie leitet und unterstützt ihr Team im Alltag. Sie stellt sicher, dass das Team nach dem Pflege- und Betreuungskonzept arbeitet und gewährleistet somit eine fachgerechte Pflege und Betreuung.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution confie la direction des soins et de l'accompagnement à au moins un membre du personnel soignant avec fonction de cadre. Ce poste peut (mais ne doit pas) être cumulé avec la fonction de responsable des soins. Il/elle soutient son équipe dans ses activités quotidiennes. Il/elle veille à ce que son équipe travaille en respectant le concept de soins et d'accompagnement en vigueur et assure un niveau de soins et de prise en charge professionnel.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101E05	<p>Die Funktion einer/eines Fachverantwortliche/n Alltagsgestaltung und Aktivierung ist festgelegt und muss hinsichtlich deren Arbeitspensum der Institutionsgrösse angepasst sein. Sie schafft die nötigen Voraussetzungen und Rahmenbedingungen, um das Konzept Alltagsgestaltung und Aktivierung umzusetzen.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La fonction de responsable de l'organisation de la vie quotidienne et de l'animation est définie et sa charge de travail doit être adaptée à la taille de l'institution. Elle définit les conditions et le cadre nécessaires pour mettre en oeuvre le concept d'organisation de la vie quotidienne et animation.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0101E06	<p>Die Funktion einer/eines Verpflegungsverantwortlichen ist festgelegt (Personalunion mit anderen Funktionen möglich).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le poste de responsable de la restauration est défini (il peut être cumulé avec d'autres fonctions).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101E07	<p>Die Funktion einer/eines Hauswirtschaftsverantwortlichen ist festgelegt (Personalunion mit anderen Funktionen möglich).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le poste de responsable d'intendance est défini (il peut être cumulé avec d'autres fonctions).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101E08	<p>Die Funktion einer/eines Sicherheitsverantwortlichen ist festgelegt (Personalunion mit anderen Funktionen möglich).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le poste de responsable de la sécurité est défini (il peut être cumulé avec d'autres fonctions).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101E09	<p>Die Funktion einer/eines Hygieneverantwortlichen ist festgelegt (Personalunion mit anderen Funktionen möglich).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le poste de responsable de l'hygiène est défini (il peut être cumulé avec d'autres fonctions).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101E10	<p>Die Funktion einer/eines Verantwortlichen für die Medikamentenverwaltung ist festgelegt (Personalunion mit anderen Funktionen möglich).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le poste de responsable de la gestion des médicaments est défini (il peut être cumulé avec d'autres fonctions).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0101F01	<p>Den Mitarbeitenden stehen die schriftlichen Hilfsmittel zu ihrer jeweiligen Tätigkeit (z. B. Konzepte, Weisungen, Reglemente, Formulare usw.) in Form eines aktuellen Organisationshandbuchs oder eines Dokumentenmanagementsystems zur Verfügung.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Les collaborateurs et collaboratrices ont à leur disposition les documents nécessaires pour accomplir leur tâche (ex. concepts, directives, règlements, formulaires, etc.). Ces documents sont disponibles sous la forme d'un manuel d'organisation actualisé et d'un système de gestion documentaire accessible.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0102B01	<p>Der/die Pflegedienstleiter/in und die/der Pflegefachverantwortliche verfügen nachweislich über eine abgeschlossene Ausbildung in Pflege und Betreuung auf Tertiärstufe. Ausgenommen davon sind Pflegefachfrau/Pflegefachmann DN I und Pflegefachfrauen/-männer Langzeitpflege und -betreuung FA (siehe Positionierung Fachfrau/-mann Langzeitpflege- und betreuung FA1).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La direction des soins et de l'accompagnement et le/la responsable des soins infirmiers disposent d'une formation achevée dans le domaine des soins et de l'accompagnement de niveau tertiaire, comme cela peut être prouvé. Font exception à cette règle les infirmiers/infirmières DN I et les infirmiers/infirmières en soins de longue durée et accompagnement FA (voir positionnement infirmier/infirmière en soins de longue durée et accompagnement FA1).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0102D01	<p>Pflegende mit Alleinverantwortung verfügen nachweislich über eine abgeschlossene Ausbildung in Pflege und Betreuung der Tertiärstufe (siehe dazu Anhang 03: Tertiärstufe Pflegemitarbeiter/innen1).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Les soignant-e-s assumant la responsabilité du processus de soins sont au bénéfice d'une formation avérée de niveau tertiaire en soins (voir annexe 03 : Personnel infirmier de niveau tertiaire1).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0102D03	<p>Pflegende mit selbständiger Pflgetätigkeit verfügen nachweislich über eine abgeschlossene Ausbildung in Pflege und Betreuung Sekundarstufe II (siehe dazu Anhang 04: Sekundarstufe Pflegemitarbeiter/innen1).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Les soignant-e-s travaillant de manière autonome sont au bénéfice d'une formation avérée de niveau secondaire II en soins (voir annexe 04 : Personnel infirmier de niveau secondaire1).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0102D05	<p>Pflegende mit Assistenzfähigkeit verfügen nachweislich mindestens über einen abgeschlossenen SRK-Grundkurs oder über eine gleichwertige Ausbildung mit mindestens 120 Ausbildungsstunden (siehe dazu Anhang 05: Assistenzstufe Pflegemitarbeiter/innen1).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Les soignant-e-s exerçant une activité d'assistance ont au moins suivi le cours de base CRS ou disposent d'une formation équivalente comprenant au moins 120 heures de cours. Pour tout nouvel engagement dès 2018 (cf. à ce sujet l'annexe 05 : personnel infirmier de niveau assistant1).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0102E01	<p>Die/der Fachverantwortliche Aktivierung und Alltagsgestaltung verfügt nachweislich über eine abgeschlossene Berufsausbildung auf Sekundarstufe II. Zusätzlich verfügt sie/er über eine abgeschlossene Zusatzausbildung in Alltagsgestaltung und Aktivierung und Führung und Organisation.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le/la responsable de l'organisation de la vie quotidienne et de l'animation a terminé avec succès une formation professionnelle de niveau secondaire II.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0102F01	<p>Die/der Küchenfachverantwortliche verfügt nachweislich über eine abgeschlossene Berufslehre als Koch mit eidgenössischem Fähigkeitszeugnis (EFZ).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le/la responsable de cuisine est au bénéfice d'un apprentissage achevé de cuisinier avec certificat fédéral de capacité (CFC).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0102F03	<p>Die Fachkompetenz für Diäten, besondere Kostformen und zur Vermeidung von Mangelernährung ist z. B. durch Beizug einer Diätköchin/eines Diätkochs, einer Spitalköchin/eines Spitalkochs, einer Heimköchin/eines Heimkochs oder einer Ernährungsberaterin/eines Ernährungsberaters nachweislich sichergestellt.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La mise en place de régimes, en particuliers les adaptations de texture et les régimes visant à prévenir des carences alimentaires, doit être réalisée en collaboration avec/par un-e cuisinier-ère en diététique, un-e cuisinier-ère d'hôpital, un-e cuisinier-ère de home, ou un-e diététicien-ne. Si l'institution fait appel à un-e diététicien-ne externe, les prestations se font sur la base d'une convention écrite et signée par les deux parties.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0102G01	<p>Die SOLL-Stellendotation richtet sich nach den allfälligen kantonalen Richtwerten bezogen auf die Anzahl Bewohner/innen sowie deren Betreuungs- und Pflegeintensität und ist für die betreffende Institution dokumentiert.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La dotation théorique en postes de travail s'oriente d'après les directives cantonales en fonction du nombre de résident-e-s ainsi que du niveau de soins et d'accompagnement requis, et doit être documentée pour l'institution en question.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0102G03	<p>Die Dotierung darf den kantonalen Richtwert um nicht mehr als 7% - ab 2023 um 5% - im Durchschnitt der letzten drei Monate unterschreiten.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p> <p>In der gesamten Einrichtung muss die Anwesenheit von qualifizierten Pflege- und Betreuungsmitarbeitern (mindestens auf Sekundarstufe II) rund um die Uhr gewährleistet sein.</p>	<p>La dotation ne peut être inférieure à la valeur indicative cantonale de plus de 7% - dès 2023, elle sera de 5% - sur la moyenne des trois derniers mois.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p> <p>La présence de collaborateurs/-trices qualifié-e-s en soins et accompagnement (niveau secondaire II au minimum) doit être garantie dans toute l'institution 24 heures sur 24.</p>
0103A02	<p>Die Kalkulationsgrundlagen für die Preisgestaltung sind nachvollziehbar und dokumentiert.</p> <p>(siehe Richtlinien betreffend der an die Bewohnerinnen und Bewohner der Pflegeheime in Rechnung gestellten Leistungen, welche nicht unter das KVG fallen<sup>1</sup> und Richtlinien betreffend die Beteiligung der Versicherten an den Pflegekosten<sup>2</sup>)</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Les bases de calcul pour la définition des prix sont compréhensibles et documentées. Le contrat d'hébergement précise les prestations incluses ou exclues de manière explicite.</p> <p>(Voir : Directives concernant les prestations facturées aux résidents des EMS ne relevant pas de la LAMa<sup>1</sup> et Loi sur les soins de longue durée et ordonnance sur la planification et le financement des soins de longue durée<sup>2</sup>)</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201A01	<p>Der Umfang der getroffenen Massnahmen entspricht den Vorgaben gemäss Art. 7, Abs. 2 lit. a KLV1 (Krankenpflege Leistungsverordnung).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'étendue des prestations de soins correspond aux directives de l'article 7, al. 2, lettre a OPAS<sup>1</sup> (Ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201A02	<p>Jedes Pflegeheim verfügt über eine Pflegefachperson mit einer Ausbildung in Gerontologie und/oder Psychogeriatric gemäss den Richtlinien für die Betriebsbewilligung (Art.4.5.2).</p> <p>(siehe Richtlinien über die Betriebsbewilligung für Pflegeheime<sup>1</sup> und Palliativ Care AVALEMS<sup>2</sup>)</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Chaque EMS dispose d'un infirmier au bénéfice d'une formation en gérontologie et/ou psychogériatrie selon les directives relatives à l'autorisation d'exploiter (art.4.5.2)</p> <p>(Voir : Directives concernant l'autorisation d'exploiter un établissement medico-social EMS<sup>1</sup> et Soins palliatifs AVALEMS<sup>2</sup>)</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>



Kennung	Text	Texte
0201B02	<p>Die Pflegeplanung und Pflegedurchführung orientieren sich am aktuellen Pflegebedarf (mit anerkanntem Instrument z. B. BESA oder RAI erhoben) und den Bedürfnissen des/der Bewohner/in, werden kontinuierlich aktualisiert, dokumentiert und die Verteilung daraus resultierender Informationen unter den betroffenen Pflegenden sichergestellt.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La planification et l'exécution des soins s'orientent d'après le besoin actuel (mesuré à l'aide d'un instrument éprouvé tels que BESA ou RAI), les besoins des résident-e-s sont constamment actualisés, documentés et la communication de ces informations est assurée au sein du personnel soignant concerné.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201B03	<p>Das Pflege- und Betreuungskonzept macht Aussagen zum Einbezug von Angehörigen und weiteren Bezugspersonen.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le concept de soins et d'accompagnement comprend l'implication des proches et autres personnes de référence.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201B04	<p>Das Pflege- und Betreuungskonzept macht Aussagen zur Pflege und Betreuung von Bewohner/innen mit einer demenziellen oder psychischen Erkrankung.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le concept de soins et d'accompagnement spécifie également les modalités de soins et d'accompagnement de résident-e-s atteints de démence ou de maladie psychique.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201B05	<p>Das Pflege- und Betreuungskonzept gibt Auskunft über das zweckdienliche Zusammenwirken der Aktivierung/Alltagsgestaltung und Pflege/Betreuung (z.B. interdisziplinärer Informationsaustausch und Absprache zur Zielvereinbarung). Dies gilt insbesondere für die Betreuung der jeweiligen Bewohner/innen, welche in der Regel durch beide Fachbereiche geleistet wird und sich an den individuellen Fähigkeiten, Wünschen und sich verändernden Situation der Bewohner/innen orientieren muss.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le concept de soins et d'accompagnement donne des informations sur les interactions entre l'organisation de la vie quotidienne et animation et les soins/accompagnement (ex. échange interdisciplinaire d'informations et concertation pour fixer des objectifs). C'est le cas en particulier pour la prise en charge de résident-e-s qui est généralement le fait des deux domaines et qui doit s'orienter d'après les facultés et les souhaits individuels et s'adapter à la situation changeante du/de la résident-e en question.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0201B06	<p>Das Pflege- und Betreuungskonzept enthält Hinweise darüber, wie die Einhaltung der Vorgaben und die Wirksamkeit auf die Leistungserbringung überprüft werden.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le concept de soins et d'accompagnement contient des indications sur les modalités de contrôle et l'atteinte des objectifs fixés.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201C02	<p>Das Konzept zur Palliative Care unterstützt den gesamten Sterbeprozess ganzheitlich, würdevoll und entsprechend individueller Bedürfnisse und den Anforderungen, wie sie in Anhang 06: Vorgaben zum Konzept Palliative Care<sup>1</sup> erwähnt sind.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le concept de soins palliatifs soutient l'ensemble du processus de fin de vie qui doit se faire dans la dignité et en respectant les besoins individuels et les exigences évoquées en annexe 06 : Directives relatives au concept de soins palliatifs<sup>1</sup>.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201C03	<p>Die Institution stellt den Zugang zu einem spezialisierten Angebot oder Konsiliardienst der Palliative Care sicher.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution garantit l'accès à une offre spécialisée ou un service de consultation en soins palliatifs.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0201H01	<p>Bei Massnahmen, die die Bewegungsfreiheit eines Bewohners einschränken, werden die Entscheidungsfindung und die regelmässige Evaluation systematisch nach den geltenden Regeln dokumentiert: Erwachsenenschutzrecht, Anleitung für ein Gesamtkonzept für Massnahmen zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit<sup>1</sup> und Erklärende Zusammenfassung der gesetzlichen Bestimmungen betreffend Massnahmen zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit in Pflegeheimen und Wohneinrichtungen<sup>2</sup></p> <p>(siehe: Freiheit und Sicherheit<sup>3</sup>, und Verfügung zur Einschränkung der Bewegungsfreiheit bei einem/einer Bewohner-in in einem Pflegeheim<sup>4</sup>) Bewegungseinschränkende Massnahme in einem Pflegeheim auf eigene Anfrage des Bewohners bzw. der Bewohnerin<sup>5</sup>)</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Lors de mesures prises auprès d'un résident limitant sa liberté de mouvement, la prise de décision et l'évaluation régulière sont documentées de manière systématique selon les règles en vigueur: Droit de la protection de l'adulte, instructions relatives à un concept global de mesures restreignant la liberté de mouvement<sup>1</sup> et Résumé explicatif des dispositions légales sur les mesures limitant la liberté de mouvement en EMS et dans les homes<sup>2</sup>.</p> <p>(Voir: Liberté et sécurité<sup>3</sup>, Decision limitant la liberté de mouvement en EMS de la personne résidant en instiution<sup>4</sup> et Mesure limitant la liberte de mouvement en EMS mise en œuvre a la propre demande du resident<sup>5</sup>)</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201H03	<p>Besteht bezogen auf die konkrete Massnahme eine Urteilsunfähigkeit der Bewohnerin/des Bewohners, sind bei bewegungseinschränkenden Massnahmen die festgelegten Vertretungsverhältnisse (siehe Kriterium 0101C05) zu berücksichtigen.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Si, pour une mesure concrète, il y a incapacité de discernement de la part d'un-e résident-e, les mesures de contrainte doivent tenir compte de la situation de représentation définie (voir critère 0101C05).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0201H04	<p>Das Vorgehen bei beschränkenden Massnahmen wird im Rahmen der Pflege- und Betreuungsdokumentation umfassend aufgezeichnet (Entscheidungsprozess, Entscheidungszuständigkeit, Entscheidungskriterien, Information, Massnahmenfestlegung, periodische Wirkungsüberprüfung, Massnahmenanpassungen resp. Aufhebung einer Massnahme). Siehe dazu Anforderung 0201I: Pflege- und Betreuungsdokumentation.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La procédure à suivre en matière de mesures limitant la liberté de mouvement est décrite de manière exhaustive dans la documentation liée aux soins et à l'accompagnement (processus de décision, compétence de décision, critères de décision, information, définition de mesures, vérification périodique des effets, adaptation ou suppression d'une mesure). Voir à ce sujet l'exigence 0201I : Documentation liée aux soins et à l'accompagnement.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201I02	<p>Die Pflege- und Betreuungsdokumentation stellt die Rückverfolgbarkeit des Beginns, der Dauer und des Umfangs pflegerischer und betreuerischer Leistungen/Massnahmen sicher.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La documentation liée aux soins et à l'accompagnement permet de tracer le début, la durée et l'étendue des prestations/mesures de soins et d'accompagnement.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201I04	<p>Die Pflege- und Betreuungsdokumentation erfüllt alle Anforderungen, wie sie in Anhang 07: Formale Strukturelemente der Pflegedokumentation<sup>1</sup> aufgeführt sind. Die Einhaltung dieser Vorgabe wird regelmässig und nachweislich überprüft.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La documentation liée aux soins et à l'accompagnement remplit toutes les exigences stipulées dans l'annexe 07 : Structure formelle de la documentation liée aux soins<sup>1</sup>. Le respect de cette consigne est vérifiée de manière régulière et avérée.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201J01	<p>Die Bestellung, Lagerung, Abgabevorbereitung, Abgabe an die Bewohner/innen, Verabreichungskontrolle und der Umgang mit Reservemedikationen sind kompetenzgerecht geregelt und entsprechende Verantwortlichkeiten festgelegt.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>La commande, le stockage, la préparation, la distribution aux résident-e-s, la vérification de la distribution et la gestion de la médication de réserve sont réglées en fonction des compétences et les responsabilités à ce sujet sont définies.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201J02	<p>Alle Tätigkeiten der Medikamentenverwaltung werden ausschliesslich durch Pflegenden mit mindestens Ausbildung der Sekundarstufe II (EFZ) ausgeführt.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Toutes les activités de gestion des médicaments sont exclusivement le fait de personnel soignant de niveau de formation équivalent au minimum au secondaire II (CFC).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0201J03	<p>Die korrekte Lagerung und die Entsorgung nicht gebrauchter Medikamente und nicht gebrauchter oder verschütteter Betäubungsmittel sind festgelegt.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le stockage et l'élimination de médicaments non utilisés et de stupéfiants non utilisés ou renversés sont définis.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0201J04	<p>Die Einhaltung der Medikamentenverwaltung wird entsprechend den geltenden kantonalen Vorgaben (siehe unten) durch eine diplomierte Apothekerin oder einen diplomierten Apotheker kontrolliert und mit einem Prüfbericht nachgewiesen.</p> <p>(siehe Richtlinien betreffend die Arzneimittelversorgung in den Pflegeheimen für Betagte<sup>1</sup>, Pflichtenheft für den verantwortlichen Apotheker<sup>2</sup> und Mandatsvertrag zwischen dem Pflegeheim und dem verantwortlichen Apotheker<sup>3</sup>)</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.☐</p> <p>☐</p> <p>☒R: keine Regelung(Kriterium mit „nicht bewertet“ beantworten)</p> <p>☐W: alle 3-5 Jahre</p> <p>☐</p> <p>☒L   BS   SO: jährlich</p> <p>☐</p> <p>☒Z: alle 3-5 Jahre</p> <p>☐</p> <p>☒L: alle 3-5 Jahre</p> <p>☐</p> <p>☐R: mindestens alle vier Jahre</p> <p>☐</p> <p>☒W: gemäss Kontrollplan des Gesundheitsamts</p> <p>☐</p> <p>☒S: jährlich</p>	<p>Le respect des consignes de gestion des médicaments est vérifié au minimum chaque année par le pharmacien répondant et attesté au moyen d'un rapport d'inspection transmis à la direction.</p> <p>(Voir: Directives en charge pharmaceutique dans les établissements medico-sociaux pur personnes âgées<sup>1</sup>, Cahier des charges du pharmacien répondant<sup>2</sup> et Contrat de mandat entre l'EMS et le pharmacien répondant<sup>3</sup>)</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p> <p>☐</p> <p>☒R: keine Regelung(Kriterium mit „nicht bewertet“ beantworten)</p> <p>☐</p> <p>☐W: alle 3-5 Jahre</p> <p>☐</p> <p>☒L   BS   SO: jährlich</p> <p>☐</p> <p>☒Z: alle 3-5 Jahre</p> <p>☐</p> <p>☒L: alle 3-5 Jahre</p> <p>☐</p> <p>☐R: mindestens alle vier Jahre</p> <p>☐</p> <p>☒W: gemäss Kontrollplan des Gesundheitsamts</p> <p>☐</p> <p>☒S: annuel</p>

Kennung	Text	Texte
0201J06	<p>Die Vorgaben zur Medikamentenverwaltung enthalten Hinweise darüber, wie deren Einhaltung und die Wirksamkeit auf die Leistungserbringung überprüft werden.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Les consignes de gestion des médicaments précisent les modalités de contrôle de leur conservation et l'efficacité des processus organisationnels mis en place.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0202A01	<p>Das Konzept zur Alltagsgestaltung und Aktivierung beinhaltet Angaben dazu, wie der individuelle Bedarf erhoben wird, und mit welcher Zielsetzung, in welchem Umfang und in welcher Qualität die festgelegten Angebote zur Erhaltung und Förderung der individuellen Lebensqualität und Selbständigkeit beitragen können.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le concept d'organisation de la vie quotidienne et animation comprend des indications quant à la manière de définir les besoins individuels et les objectifs relatifs, et précise dans quelle mesure et avec quelle qualité l'offre proposée peut contribuer au maintien et à la promotion de la qualité de vie et à l'autonomie des résident-e-s.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0202B01	<p>Die individuellen Interessen und Fähigkeiten der Bewohner/innen werden wiederkehrend erhoben und die Angebote im Bereich Alltagsgestaltung und Aktivierung daran ausgerichtet. Der festgestellte Bedarf, die vereinbarten Ziele, die durchgeführten Massnahmen und die Zielerreichung sind dokumentiert.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Les intérêts et aptitudes individuels des résident-e-s sont régulièrement réévalués, et les offres en matière d'organisation de la vie quotidienne et animation sont définies en conséquence. Les besoins déterminés, les objectifs convenus, les mesures prises et la réalisation des objectifs sont documentés.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0203A02	<p>Das Verpflegungskonzept beinhaltet Vorgaben für eine abwechslungsreiche, ausgewogene und saisongerechte Ernährung.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le concept de restauration comprend des directives en vue de proposer une alimentation variée, équilibrée et tenant compte des saisons.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0301A01	<p>Die Bewohner/innen oder deren gesetzliche Vertreter/innen werden nachweislich von der Institution vor ihrem Eintritt auf die freie Arztwahl hingewiesen (z. B. integriert in den Aufenthaltsvertrag), vorausgesetzt die Ärztin/ der Arzt ist der Charta zur Zusammenarbeit zwischen VSÄG und AVALEMS1 beigetreten. Von diesem Grundsatz kann nur bei wichtigen Gründen gemäss Art. 386 Abs. 3 ZGB2 abgewichen werden.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Les résident-e-s ou leur représentant légal sont informés par l'institution du libre choix du médecin avant leur admission (p. ex. intégré dans le contrat de séjour). Selon la charte de collaboration entre la SMVS et l'AVALEMS1, le médecin répondant de l'EMS peut intervenir en cas d'urgence. Il ne peut être dérogé à ce principe que pour de justes motifs, conformément à l'art. 386 al.3 CC2.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0301A02	<p>Die Institution verfügt über ein Konzept der ärztlichen Versorgung, welches den Anforderungen von Anhang 08 (Vorgaben zum Konzept Ärztliche Versorgung<sup>1</sup>) und dem Themendossier Medizinische und therapeutische Versorgung<sup>2</sup> entspricht.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution dispose d'un concept de prise en charge médicale qui répond aux exigences de l'annexe 08 (prescriptions relatives au concept de soins médicaux<sup>1</sup>) et du dossier thématique sur les soins médicaux et thérapeutiques<sup>2</sup>.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0301B01	<p>Alle ärztlichen Verordnungen liegen schriftlich und von der behandelnden Ärztin/vom behandelnden Arzt unterzeichnet vor (Eintrag in Pflegedokumentation oder als Faxbestätigung mündlicher Weisungen).</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Toutes les ordonnances médicales sont sous forme écrite et signées par le médecin traitant (enregistrement dans la documentation des soins et confirmation écrite et signée pour les consignes orales).</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>
0302B05	<p>Die Institution beruft sich auf die vom Zentralinstitut (ZIS) erlassenen Massnahmen, wendet sie an und kann alle 3 Jahre die Erlangung des Hygiene-Labels belegen.</p> <p>(Siehe Auditcheckliste Hygiene<sup>1</sup>)</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>L'institution se réfère aux mesures édictées par l'ICH (Institut Central des Hôpitaux), les applique et peut le prouver par l'obtention du label hygiène dont le renouvellement est à faire tous les 3 ans.</p> <p>(Voir : Liste de contrôle d'audit sur l'hygiène<sup>1</sup>)</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>

Kennung	Text	Texte
0303B02	<p>Das Heim verfügt über Stöcke, Rollatoren, Gehböckli und Rollstühle zum temporären Gebrauch durch die Bewohner/innen. Diese sind in der Tagestaxe inbegriffen. Spezialanfertigungen können separat verrechnet werden. Siehe: Richtlinien in Rechnung gestellten Leistungen<sup>1</sup>.</p> <p>Kriterium muss zwingend erfüllt sein.</p>	<p>Le home dispose de cannes, de déambulateurs et de fauteuils roulants destinés à un usage temporaire par les résident-e-s. Ceux-ci ne sont pas compris dans la taxe journalière. D'autres moyens auxiliaires réalisés spécialement en fonction des besoins des résident-e-s peuvent être facturés séparément. Voir : Directives prestations facturées<sup>1</sup>.</p> <p>Le critère doit être obligatoirement rempli.</p>